

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.07.2025 00:43:19
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb913066744598788b83d1925

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Современные лингвистические теории» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Современные лингвистические теории** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Арнольд И. В.	Основы научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/102543)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Кушнерук С.Л.	Современная зарубежная лингвистика: направления, ключевые понятия, теории = Modern linguistics: trends, key concepts, theories: курс лекций.	Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2025	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Yule, Widdowson H. G.	Pragmatics	, 2000	
Л2.2	Widdowson H. G.	Linguistics	Oxford: Oxford University Press, 2000	
Л2.3	Crystal D.	The Cambridge Encyclopedia of the English Language	Cambridge : Cambridge University Press, 2005	
Л2.4	Гребенщикова А. В.	Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=70334)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л2.5	Норман Б. Ю.	Теория языка: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.6	Попова З. Д., Стернин И. А.	Язык и национальная картина мира: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.7	Стернин И. А.	Теоретические и прикладные проблемы языкознания: избранные работы: сборник научных трудов (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444120)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2016	ЭБС
Л2.8	Власян Г. Р., Волкова Т. А., Коновалова М. В., Нефедова Л. А., Азначеева Е. Н.	Дискурс: функционально прагматический и когнитивный аспекты: коллективная монография	Челябинск : Челябинский государственный университет, 2008	
Л2.9	Кибрик А. А., Кобозева И. М., Секерина И. А.	Современная американская лингвистика: фундаментальные направления	Москва : УРСС, 2002	
Л2.10	Макаров М. Л.	Основы теории дискурса	Москва : Гнозис, 2003	
Л2.11	Норман Б. Ю.	Теория языка: вводный курс : учебное пособие : для студентов-филологов	Москва : Флинта, 2004	
Л2.12	Стернин И. А.	Что такое лингвистика	Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1987	
Л2.13	Кушнерук С. Л.	Когнитивно-дискурсивное миромоделирование: опыт сопоставленного исследования рекламной коммуникации: монография (https://e.lanbook.com/book/135342)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС

Л2.14	Гак В. Г., Крылов С. А., Степанов Ю. С., Мазо В. Д., Тер-Минасова С. Г., Кубрякова Е. С., Новодранова В. Ф., Телия В. Н.	Язык и действительность: сборник научных трудов памяти В. Г. Гака	Москва : URSS, 2007	
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Маслова А. Ю.	Введение в прагмалингвистику: учебное пособие для вузов : [для студентов, аспирантов, преподавателей-филологов]	Москва: Флинта, 2010	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.			
Э3	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э4	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv			
Э5	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э6	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Актуальные проблемы лингводидактики» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Актуальные проблемы лингводидактики** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Ариян М. А., Шамов А. Н.	Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92730)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2		Язык. Культура. Лингводидактика: сборник научных трудов (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700518)	Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2022	ЭБС
Л1.3	Фоминых М. В., Ускова Б. А.	Инновационная лингводидактика: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695697)	Екатеринбург : Российский государственный профессионально-педагогический университет, 2022	ЭБС
Л1.4	Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г.	Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58031)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Утехина А. Н., Брим Н. Е., Голубкова О. Н., Козлитина О. К.	Профессионально-ориентированные технологии в языковом образовании: коллективная монография (http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_cid=25&p11_id=13097)	Москва : ФЛИНТА, 2012	ЭБС

Л2.2	Гальскова Н. Д., Гез Н. И.	Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учебное пособие для вузов	Москва : Академия, 2013
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"			
Э1	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации : официальный сайт. https://minobrnauki.gov.ru		
Э2	Российское образование : федеральный портал / ФГАУ ГНИИ ИТТ Информика http://www.edu.ru/		
7.3 Перечень информационных технологий			
7.3.1 Программное обеспечение			
LMS Moodle			
ПО Kaspersky			
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы			
1. ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.			
2. eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 - . – URL: https://elibrary.ru – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
3. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.			
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 - . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.			
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 - . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.			

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	30.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Общее языкознание и история лингвистических учений** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Мечковская Н. Б.	Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74738)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Стернин И. А.	Язык и мышление: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375704)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.2	Мечковская Н. Б.	История языка и история коммуникации: от клинописи до интернета: курс лекций по общему языкознанию (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74739)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.3	Серебренников Б. А.	Общее языкознание: Внутренняя структура языка: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40203)	Москва : Наука, 1972	ЭБС
Л2.4	Белянин В. П.	Психоллингвистика: учебник	Москва : Флинта , 2013	
Л2.5	Филин Ф. П.	Язык и мышление	Москва : Наука, 1967	
Л2.6	Котов Р. Г., Новиков А. И., Скокан Ю. П., Миронов Г. А.	Прикладная лингвистика и информационная технология	Москва : Наука, 1987	
Л2.7	Алефиренко Н. Ф., Голованева М. А., Озерова Е. Г., Чумак -Жуль И. И.	Текст и дискурс: учебное пособие для магистратов (https://e.lanbook.com/book/115831)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.8	Фефилов А. И.	Языкознание: общая теория и история: учебник (https://e.lanbook.com/book/231896)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.9	Мечковская Н. Б.	Общее языкознание: структурная и социальная типология языков : учебное пособие для вузов	Москва: Флинта, 2011	
Л2.10	Иссерс О. С.	Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций (https://e.lanbook.com/book/101799)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Энциклопедия "Вокруг света" – справочный ресурс открытого доступа http://www.vokrugsveta.ru/encyclopedia/			
Э2	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru			

7.3 Перечень информационных технологий
7.3.1 Программное обеспечение
LMS Moodle
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У.А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Семиотика» по направлению подготовки 45.04.02
Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего
образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	30.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Семиотика** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Соломоник А.,	Семиотика и лингвистика	Москва: Молодая	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Степанов Ю. С.	Семиотика: антология	Москва : Академический Проект, 2001	
Л2.2	Успенский Б. А.	Семиотика искусства: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213221)	Москва : Школа «Языки русской культуры», 1995	ЭБС
Л2.3	Махлина С. Т.	Лингвистика и семиотика: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/567841)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.4	Бразговская Е. Е.	Семиотика. Языки и коды культуры: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/564890)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.5	Зенкин С. Н.	Семиотика культуры: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=708208)	Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2023	ЭБС
Л2.6	Шелестюк Е. В.	Семиотика: учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=texts/006263/shelestukev)	Челябинск : Челябинский государственный университет, 2006	ЭБС
Л2.7	Виноградов В. А., Васильева Н. В., Каленчук М. Л., Касаткин Л. Л., Касаткина Р. Ф.	Семиотика, лингвистика, поэтика: к столетию со дня рождения А. А. Реформатского : [сборник статей]	Москва: Языки славянской культуры, 2004	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Национальная электронная библиотека https://rusneb.ru			
Э2	Научная электронная библиотека eLibrary https://elibrary.ru			
Э3	Медиатека видеолекций https://www.lektorium.tv			
Э4	Научная электронная библиотека "КиберЛенинка" http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				

7.3.1 Программное обеспечение
LMS Moodle
Adobe Reader
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.
3. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У.А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Сравнительная культурология» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025 - 2026	Актуализация для 2024 года набора	30.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) **Сравнительная культурология** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Борзова Е. П.	Сравнительная культурология: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209991)	Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2013	ЭБС
Л1.2	Борзова Е. П.	Сравнительная культурология: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256084)	Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2013	ЭБС
Л1.3	Соловьев В. М.	Культурология: учебник для вузов: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561243)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2019	ЭБС
Л1.4	Соловьев В.М.	Культурология: учебное пособие (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829135201.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Борзова Е. П., Бурдукова И. И.	Культура и политические системы стран Востока: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209987)	Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2008	ЭБС
Л2.2	Селеменова О. А.	Языковая и когнитивная картины мира в лингвистических исследованиях (тезисы лекций): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272299)	Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2012	ЭБС
Л2.3	Никитич Л. А., Кривцова Н. С., Воскресенская Н. О., Носов В. Е., Маркова А. Н.	Культурология: учебное пособие для вузов	Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2000	
Л2.4	Алефиренко Н. Ф.	Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57619)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС

Л2.5	Горелов А. А.	История мировой культуры: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83434)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.6	Торосян В. Г.	Гуманитарная картина мира: история и современность: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572438)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2020	ЭБС
Л2.7	Борев Ю. Б.	Художественная культура XX века: теоретическая история: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615797)	Москва : Юнити, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Постнаука : [сайт]. Режим доступа - свободный. Текст электронный. URL : https://postnauka.ru/			
Э2	Арзамас Журнал : [сайт]. Режим доступа - свободный. Текст: электронный. URL : https://arzamas.academy/			
Э3	Гуманитарный портал Центр гуманитарных технологий URL : https://gtmarket.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru (дата обращения: 09.01.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
КиберЛенинка : научная электронная библиотека : [сайт]. – URL: www.cyberleninka.ru/article . – (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.				
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205; медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У.А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Основы прикладной лингвистики» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Основы прикладной лингвистики** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Галич Г. Г.	Современные направления лингвистики: учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «лингвистика», профиль подготовки «практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» (https://e.lanbook.com/book/142444)	Омск : ОмГУ, 2020	ЭБС
Л1.2	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695077)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2022	ЭБС
Л1.3	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Шунейко А. А.	Корпусная лингвистика: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/567396)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Иссерс О. С.	Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций (https://e.lanbook.com/book/101799)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.2	Грудева Е. В.	Корпусная лингвистика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/106859)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Захаров В.П., Богданова С. Ю.	Корпусная лингвистика: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=373779)	Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2020	ЭБС
Л2.4	Ульянова А.В.	Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Том II: материалы конференций (https://znanium.com/catalog/document?id=426238)	Москва : Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Российский государственный гуманитарный университет", 2022	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э4	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. 1.Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.	
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Теория перевода» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) **Теория перевода** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Хухуни Г. Т., Беляева И. Ф., Валуйцева И. И., Осипова А. А.	Перевод и переводы: история и современность: колл. монография (https://e.lanbook.com/book/119100)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.2	Аликина Е. В., Георгиева Н. Ю., Енбаева Л. В., Зубкова Е. В., Коршунова Н. Г.	Теория перевода в классической и современной исследовательской парадигме: онтология, методология, аксиология: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611195)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.3	Алексеева В. В., Аликина Е. В., Алферова Д. А., Анненкова А. В., Белькова Е. В.	Дидактика перевода: традиции и инновации: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Проскурин С. Г., Проскурина А. В.	История перевода: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/279851)	Санкт-Петербург : Лань, 2023	ЭБС
Л1.5	Жукова И. Н., Лебедько М. Г., Юзефович Н. Г.	Словарь терминов межкультурной коммуникации: справочное пособие (https://e.lanbook.com/book/408350)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г.	Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/166569)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.4	Колмогорова А.В., Чистова Е.В., Мартынюк К.В.	Ризоморфный клубок: когниция vs коммуникация: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=329449)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017	ЭБС
Л2.5	Колмогорова А. В., Мартынюк К. В., Уканакова Н. В., Раевич В. В., Чистова Е. В.	«Ризоморфный клубок»: когниция vs коммуникация: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497503)	Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2017	ЭБС
Л2.6	Чистова Е. В., Убоженко И. В.	Перевод: актуальные научные и профессиональные траектории: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705668)	Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2022	ЭБС
Л2.7	Чистова Е.В., Убоженко И.В.	Перевод: актуальные научные и профессиональные траектории: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=433092)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2022	ЭБС
Л2.8	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.9	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челябин. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
5. Справочник «ИнформИо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
6. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Практический курс перевода первого иностранного языка** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Колмогорова А.В., Чистова Е.В., Мартынюк К.В.	Ризоморфный клубок: когниция vs коммуникация: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=329449)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017	ЭБС
Л1.2	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611190)	Екатеринбург : Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2019	ЭБС
Л1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Овчинникова Н. Д., Сачкова Е. В.	Технический перевод: теория и практика: учебник (https://e.lanbook.com/book/322142)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л1.5	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Нелюбин Л. Л.	Введение в технику перевода (https://e.lanbook.com/book/166568)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г.	Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/166569)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС

Л2.4	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
2. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Устный последовательный перевод» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Устный последовательный перевод** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Суртаева А. В.	Английский язык: устный последовательный перевод: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998)	Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Малышева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.3	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л2.4	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.6	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Устный перевод специальных текстов» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Устный перевод специальных текстов** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Габдреева Н. В., Светлова Р. М., Агеева А. В., Яхина Р. Р., Ибрахим С., Хаун Ш., Диас Д.	Словарь технических терминов с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки (https://e.lanbook.com/book/102570)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.3	Овчинникова Н. Д., Сачкова Е. В.	Технический перевод: теория и практика: учебник (https://e.lanbook.com/book/322142)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari http://www.gramota.ru/slovari/			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000. – URL: https://elibrary.ru (дата обращения: 09.01.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp?			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочник «ИнформИо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. - URL: http://www.informio.ru/ . - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. - Текст : электронный.				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. - URL: http://www.russian-translators.ru .				

3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. - URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. - Москва, 1992 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки. - Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Синхронный перевод» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) **Синхронный перевод** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.3	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ- Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Мальшева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000. – URL: https://elibrary.ru (дата обращения: 09.01.2019). – Режим доступа: для зарегистр. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp?			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. - Москва, 2000 - . - URL: https://elibrary.ru . - Режим доступа: для зарегистр. пользователей. - Текст :				

электронный.
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. - URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. - URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. - Москва, 1992 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки. - Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Перевод переговоров» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Перевод переговоров** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Красикова Е. Н.	Теоретические основы последовательного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Багана Ж., Лангнер А. Н.	Le Francais des Affaires. Деловой французский язык (https://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=85850)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
ЛП.2	Аликина Е. В.	Переводческая семантография. Запись при устном переводе: практическое учебное пособие для вузов	Москва : Восточная книга, 2010	
ЛП.3	Ермолович Д. И.	Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков : учебное пособие для вузов	Москва: Р. Валент, 2005	
ЛП.4	Блюм М. А., Герасимов Б. И., Молоткова Н. В.	Этика деловых отношений: учебное пособие	Москва: Форум, 2012	
ЛП.5	Алексеева И. С.	Профессиональный тренинг переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей	Санкт-Петербург : Союз, 2001	
ЛП.6	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
ЛП.7	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП.8	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .	
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .	
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
6. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.	
7. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Научно-технический перевод» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Научно-технический перевод** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Ремхе И. Н.	Пособие по переводу научно-технических текстов: учебно-методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021	
Л1.2	Ремхе И. Н.	Практикум по аннотационному переводу: учебно- методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2022	
Л1.3	Головина Е. В.	Практика перевода специального текста. Практикум: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2015	ЭБС
Л1.4	Симонова К. Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424)	Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Завгородняя Г. С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=220373)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2009	ЭБС
Л2.2	Шимановская Л. А.	Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: на материале научно-популярных статей из американской прессы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2010	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1.	Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
2.	Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
3.	Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.
4.	TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.
5.	Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6.	Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8.	Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Литературное редактирование переводных текстов» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Литературное редактирование переводных текстов** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Гавриленко Н. Н., Борисова Л. А., Дымант Ю. А., Добрынина И. В., Кургалина М. В., Княжева Е. А., Остапенко Д. И., Сухарева Е. Е., Шурлина О. В.	Подготовка переводчиков: дисциплины по выбору: монография (https://e.lanbook.com/book/231797)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Русский язык и культура речи. Нормы современного русского литературного языка: учебное пособие для переводчиков (https://e.lanbook.com/book/106850)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушнина Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1.	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
2.	Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .
3.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
4.	Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
5.	Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
6.	Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
7.	Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
8.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
9.	Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Устный перевод и его механизмы (научный семинар)»
по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной
образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Устный перевод и его механизмы (научный семинар)** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Аликина Е. В., Георгиева Н. Ю., Енбаева Л. В., Зубкова Е. В., Коршунова Н. Г.	Теория перевода в классической и современной исследовательской парадигме: онтология, методология, аксиология: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611195)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.2	Алексеева В. В., Аликина Е. В., Алферова Д. А., Анненкова А. В., Белькова Е. В.	Дидактика перевода: традиции и инновации: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Мальшева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.4	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л2.5	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС

Л2.6	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.7	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
2. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Методологические основы лингвистических исследований» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	30.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Методологические основы лингвистических исследований** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Даниленко В. П.	Методы лингвистического анализа: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Тарланов З. К.	Синтаксис русского языка: университетский курс: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/564865)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Даниленко В. П., Ковалева Л. М.	Методы лингвистического анализа: курс лекций	Москва : Флинта, 2011	
Л2.2	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
3. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
5. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2024 № 5

Заведующий кафедрой



У.А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Самоменеджмент» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	29.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Самоменеджмент** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Клюева Ю.С., Лазутина А.Л.	Самоменеджмент: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=432329)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Исаченко И. И.	Основы самоменеджмента: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=415561)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
Л2.2		Самоменеджмент: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701302)	Сочи : Сочинский государственный университет, 2023	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Бобина Н. В., Каменская Л. А., Столярова И. Ю.	Самоменеджмент: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618131)	Сочи : Сочинский государственный университет, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	biblio-online.ru https://www.biblio-online.ru/bcode/414853			
Э2	znanium.com http://znanium.com/go.php?id=1004402			
Э3	biblioclub.ru http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=233957			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/				
Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО ДиректмедиаПаблшинг. – URL: http://biblioclub.ru/ .				
Юрайт [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru				

Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/
BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство КноРус. – URL: https://www.book.ru/ .
eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp
ИНФОРМИО [Электронный ресурс] : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ .
Национальная электронная библиотека (НЭБ) [Электронный ресурс] : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф
Президентская библиотека : электронная национальная библиотека [Электронный ресурс]: сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2007 – . – URL: https://www.prlib.ru/ .

Протокол заседания кафедры от «29» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



С.А. Курносова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Комплексные средства автоматизации работы переводчика» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) **Комплексные средства автоматизации работы переводчика** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Колмогорова А.В., Чистова Е.В., Мартьянок К.В.	Ризоморфный клубок: когнитивия vs коммуникация: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=329449)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017	ЭБС
Л1.2	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://e.lanbook.com/book/135335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611190)	Екатеринбург : Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2019	ЭБС
Л1.4	Байдаков А. Н., Назаренко А. В., Звягинцева О. С.	Лидерство и командообразование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614106)	Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2019	ЭБС
Л1.5	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.7	Беляева Л. Н., Камшилова О. Н., Шубина Н. Л.	Научная статья в технологическом пространстве машинного перевода: правила и процедуры редактирования: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/353807)	Санкт- Петербург : Книжный Дом, 2023	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г.	Переводоведческая лингводидактика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/166569)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
6. Справочник «Информно» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О. Н. Ковалёва

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Круглова С. А., Кузьмина И. А., Щербакова И. В.	Деловая коммуникация: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&cid=694500)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
Л1.2	Колесникова Н. Л.	Деловое общение. Business Communication: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/198123)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Мясоедов С. П., Борисова Л. Г.	Кросс-культурный менеджмент: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/560297)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.2	Кулинич М. А., Кострова О. А.	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92713)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.			
Э2	Introducing Intercultural Communication: Global Cultures and Contexts, Third Edition, by Shuang Liu, ZalaVolčić and Cindy Gallois (https://study.sagepub.com/liu3e/student-resources/further-readings), (датаобращения 08.01.21) – Текст : электронный.			
Э3	Communication for Business Success, by Scott McLean - URL: https://2012books.lardbucket.org/books/communication-for-business-success/index.html			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.*				
2. Справочник «Информно» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ (дата обращения: 01.09.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Альметев Ю. В.	Практикум по культуре речевого общения на английском языке: магистратура факультета лингвистики и перевода: учебно-методическое пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2020	ЭБС
Л1.2	Kenny N., Sunderland P., Barnes J.	New Proficiency PassKey: student's book	Kenny N., Sunderland P., Barnes J.	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кузнецова Т. С.	Английский язык: устная речь: практикум (https://e.lanbook.com/book/105171)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Roberts R., Clare A., Wilson J J	New Total English: intermediate : students' book : [with ActiveBook plus Vocabulary Trainer : B1 - B1+]	[Harlow : Pearson, 2014	
Л2.3		Longman Dictionary of Contemporary English	Harlow : Longman, 2001	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э3	Научная педагогическая электронная библиотека (НПЭБ) - многофункциональная информационно-поисковая система Российской академии образования http://elib.gnpbu.ru			
Э4	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информно» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Академическое письмо» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) **Академическое письмо** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Гузикова М. О., Завьялова Н. А.	Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English writing and reading for academic purposes: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182016)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.2	Федорова М. А.	От академического письма — к научному выступлению. Английский язык (https://e.lanbook.com/book/201674)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.3	Зорина Е. М.	Деловой иностранный язык — написание статьи в международном формате: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/256088)	Санкт-Петербург : Лань, 2022	ЭБС
Л1.4	Никитенко З. Н., Трешина И. В., Горобинская Н. В.	Методология исследовательской деятельности в области иноязычного образования (https://e.lanbook.com/book/370700)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Базылев В. Н.	Академическое "письмо". Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.2 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=76975)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Милеева М. Н.	Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/116105)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Антонова М. Б., Бакулев А. В.	Английский язык для академических целей : прикладная математика, компьютерные науки и вычислительная техника = Academic English: Research Writing for Applied Mathematics, Computer Science and Engineering. B2 – C1: учебник (https://e.lanbook.com/book/186259)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Боголепова С. В., Коннолли Д.	How to write a research article in English. Theory and practice. = Как написать исследовательскую статью на английском языке. Теория и практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/292505)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	The Purdue Online Writing Lab [Электронный ресурс] : сайт. – URL: https://owl.purdue.edu/owl/purdue_owl.html			
Э2	Quill [Электронный ресурс] : сайт. – URL: https://www.quill.org/			
Э3	DeepL Write [Электронный ресурс] : сайт. - URL: https://www.deepl.com/write			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
6. Архив крупнейших научных зарубежных журналов (Annual Reviews, Cambridge University Press, Nature, Oxford University Press, Royal Society of Chemistry, SAGE, Science, Taylor&Francis, The Institute of Physics, Wiley) (https://arch.neicon.ru/xmlui/) Архив научных журналов : [сайт] / Национальный электронноинформационный консорциум (НП НЭИКОН). – URL: http://arch.neicon.ru/xmlui/ . – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.
7. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медицентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №6		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Иностранный язык для специальных целей** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Гузикова М. О., Завьялова Н. А.	Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English writing and reading for academic purposes: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182016)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.2	Федорова М. А.	От академического письма — к научному выступлению. Английский язык (https://e.lanbook.com/book/201674)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.3	Зорина Е. М.	Деловой иностранный язык — написание статьи в международном формате: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/256088)	Санкт-Петербург : Лань, 2022	ЭБС
Л1.4	Колесникова Н. И.	Научная речь для магистрантов и аспирантов (https://e.lanbook.com/book/333422)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л1.5	Никитенко З. Н., Трешина И. В., Горобинская Н. В.	Методология исследовательской деятельности в области иноязычного образования (https://e.lanbook.com/book/370700)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
Л2.1	Базылев В. Н.	Академическое "письмо". Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.2 (http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=76975)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Милеева М. Н.	Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/116105)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Антонова М. Б., Бакулев А. В.	Английский язык для академических целей : прикладная математика, компьютерные науки и вычислительная техника = Academic English: Research Writing for Applied Mathematics, Computer Science and Engineering. B2 – C1: учебник (https://e.lanbook.com/book/186259)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Боголепова С. В., Коннолли Д.	How to write a research article in English. Theory and practice. = Как написать исследовательскую статью на английском языке. Теория и практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/292505)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	The Purdue Online Writing Lab [Электронный ресурс] : сайт. – URL: https://owl.purdue.edu/owl/purdue_owl.html			
Э2	Quill [Электронный ресурс] : сайт. – URL: https://www.quill.org/			
Э3	DeepL Write [Электронный ресурс] : сайт. – URL: https://www.deepl.com/write			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
6. Архив крупнейших научных зарубежных журналов (Annual Reviews, Cambridge University Press, Nature, Oxford University Press, Royal Society of Chemistry, SAGE, Science, Taylor&Francis, The Institute of Physics, Wiley) (https://arch.neicon.ru/xmlui/) Архив научных журналов : [сайт] / Национальный электронноинформационный консорциум (НП НЭИКОН). – URL: http://arch.neicon.ru/xmlui/ . – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.
7. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Спортивный перевод» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	28.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Спортивный перевод** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Мальшева Е. Г.	Русский спортивный дискурс: лингвокогнитивное исследование: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136219)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Рябцева Н. К.	Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47585)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.				
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «ИнформИо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Вводный курс второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	30.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Вводный курс второго иностранного языка** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Бурина Е. В.	Лексико-грамматические упражнения по французскому языку. Уровень А1-А2: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182005)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.2	Бубнова Г. И., Тарасова А. Н.	Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560318)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.3	Мошенская Л. О., Дитерлен А. П.	Французский язык (А1—В1). «Chose dite, chose faite I»: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/559879)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Кушко Н. В., Афанасьева Н. М.	Реферирование (французский язык) (https://e.lanbook.com/book/436661)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
Л2.2	Зеленская О. В.	Подведем итог: лексико-грамматические тесты по французскому языку = Faisons le point: tests lexicogrammaticaux de francais: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/113859)	Омск : ОмГУ, 2018	ЭБС
Л2.3	Грет К.	Современная Франция: учебное пособие по страноведению: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684367)	Санкт-Петербург : КАРО, 2020	ЭБС
Л2.4	Лапшин С. В., Поршнева Е. Р.	Лексические ловушки для начинающего переводчика. Французский язык: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105188)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Le site officiel de la France [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. www.france.fr			
Э2	Larousse [сайт]. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. https://www.larousse.fr/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
Adobe Reader				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				
3. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – Режим доступа: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
4. Архив научных журналов : [сайт] / Национальный электронно-информационный консорциум (НИП НЭИКОН). – URL: http://arch.nicon.ru/xmlui/ . – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



У.А.Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины «Современные технологии поиска и обработки информации» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20_/20_)	Изменения*	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2024 года набора	31.01.2025 №5		18.02.2025 №6	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы дисциплины (модуля) **Современные технологии поиска и обработки информации** по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** основной профессиональной образовательной программы высшего образования профиля **Перевод и переводоведение** в целях актуализации рабочей программы дисциплин изложить раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695077)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2022	ЭБС
Л1.2	Долинский В. А.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710346)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2022	ЭБС
Л1.3	Калугян К. Х.	Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686245)	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Щипцина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119463)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гольдберг Й.	Нейросетевые методы в обработке естественного языка (https://e.lanbook.com/book/131704)	Москва : ДМК Пресс, 2019	ЭБС
Л2.3	Бойко Г.М.	Математические методы и информационные технологии в научных исследованиях: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=388412)	Железногорск : ФГБОУ ВО Сибирская пожарно-спасательная академия ГПС МЧС России, 2021	ЭБС
Л2.4	Алексеев А.П., Ванюгин А.Р., Королькова И.А., Репечко Д.А., Мытько С.С.	Современные мультимедийные информационные технологии: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=392276)	Москва : Издательство "СОЛОН-Пресс", 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .			
Э4	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005 – . – URL: http://window.edu.ru/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информно» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько